

第58/2004號經濟財政司司長對外規範性批示

考慮到在澳門經營幸運博彩的承批公司及轉承批公司為了更新經十一月十五日第211/80/M號訓令核准的幸運博彩《番攤法定規例》而作出的闡述；

考慮到博彩監察協調局的建議；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2001號法律第三條第五款的規定作出本對外規範性批示。

一、核准載於附件內《番攤法定規章》，此規章為本對外規範性批示的組成部份。

二、廢止經十月二十三日第178/89/M號訓令修改的十一月十五日第211/80/M號訓令並按照第16/2001號法律第五十五條（九）項及（二十三）項的規定將之改為對外規範性批示。

三、本對外規範性批示自公佈之翌日起生效。

二零零四年五月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

番攤法定規章

第一條 用具

番攤博彩的用具有：

- （一）一支竹棒或塑膠棒；
- （二）有孔鈕子；
- （三）兩個金屬鐘形罩；
- （四）一張設有兩個至四個玻璃證的檯。

第二條 開始程序

莊荷抽出一堆不知數的鈕子後用其中一個罩蓋着，推出置放於其面前，並以另一個罩分開及蓋着剩餘的鈕子。

第三條 博彩方式

一、博彩方式是猜出以四粒為一皮分開用金屬鐘形罩蓋着的鈕子最後剩下的鈕子數目。

Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2004

Atendendo ao exposto pelas concessionárias e subconcessionária da exploração dos jogos de fortuna ou azar em Macau no sentido de ser actualizado o regulamento oficial do jogo de fortuna ou azar «Fantan», aprovado pela Portaria n.º 211/80/M, de 15 de Novembro;

Considerando a proposta da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 5 do artigo 3.º da Lei n.º 16/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É aprovado o regulamento oficial do jogo «Fantan», em anexo ao presente despacho regulamentar externo e que dele faz parte integrante.

2. É revogada a Portaria n.º 211/80/M, de 15 de Novembro, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 178/89/M, de 23 de Outubro, convertidas por força das alíneas 9) e 23) do artigo 55.º da Lei n.º 16/2001, em despacho regulamentar externo.

3. O presente despacho regulamentar externo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

12 de Maio de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

REGULAMENTO OFICIAL DO «FANTAN»

Artigo 1.º

Material

O material do jogo de «Fantan» é constituído por:

- 1) Uma varinha de madeira ou plástico;
- 2) Botões com orifícios;
- 3) Duas campânulas metálicas;
- 4) Uma mesa com dois a quatro tabuleiros de vidro.

Artigo 2.º

Procedimento inicial

O «croupier» separa com uma das campânulas um conjunto de botões, à sorte, colocando-os, cobertos, à sua frente e com a outra campânula, afasta e tapa os restantes botões.

Artigo 3.º

O jogo

1. O jogo consiste em adivinhar o número final de botões resultante da divisão, quatro a quatro, dos botões cobertos pela campânula metálica.

二、如到最後並沒有剩下鈕子（零粒），則視該局開出的號碼為四。

第四條

投注

待莊荷完成第二條規定的程序後方可進行投注，而當莊荷按鐘高聲宣佈點算鈕子時，即示意停止下注。

第五條

開局

一、莊荷宣佈開始點算鈕子後揭開放於其面前的金屬鐘形罩，然後用棒子將鈕子以四粒為一皮撥開，最後宣佈該局開出的結果。

二、宣佈開出的結果同時亮着檯燈上開出號碼的燈光後，收回檯上的鈕子。

三、點算時，若有鈕子碎裂，該鈕子則作廢。

第六條

瓣數

博彩者可投注下列瓣數：

- (一) 單式瓣數——角（投注兩個號碼）；
- (二) 複式瓣數：
 - (1) 番（投注單一號碼）；
 - (2) 稔（投注兩個號碼，選定其一為贏，另一為和）；
 - (3) 丫（投注兩個號碼，開出為贏，其餘兩個號碼自由選定一和、一輸）；
 - (4) 三紅（投注三個號碼）。

第七條

賠率

贏出的博彩者除原注外，還可得下列賠率：

- (一) 複式瓣數：
 - (1) 番——一賠三；
 - (2) 稔——一賠二；
 - (3) 丫——二賠一；
 - (4) 三紅——三賠一。
- (二) 單式瓣數：角——一賠一。

2. Quando o resultado final da operação for 0 (zero) entende-se que este resultado corresponde a quatro.

Artigo 4.º

Apostas

As apostas só podem ser feitas depois do «croupier» realizar os procedimentos previstos no artigo 2.º e terminam quando este toca a campainha e anuncia, em voz alta, que vai proceder à contagem dos botões cobertos pela campânula metálica.

Artigo 5.º

Decisão do lance

1. Após o anúncio do início da contagem dos botões, o «croupier» levanta a campânula metálica colocada à sua frente e, em seguida, com a varinha, conta os botões, quatro a quatro, comunicando, no final, o número premiado.

2. Os botões expostos na mesa são recolhidos depois da comunicação do número premiado e, simultaneamente, acende-se no tabuleiro sobre a mesa a luz correspondente a este número.

3. São retirados da contagem quaisquer as partes de botões que, eventualmente, se hajam fragmentado.

Artigo 6.º

Chances

Os jogadores podem apostar nas seguintes chances:

- 1) Chances simples: no «Kuoc» (dois números);
- 2) Chances múltiplas:
 - (1) No «Fan» (um só número-pleno);
 - (2) No «Nim» (dois números, com a opção por um para ganhar e outro para empatar);
 - (3) No «Nga» (dois números para ganhar e um para empatar, perde o que restar);
 - (4) No «Sé-Sam-Hong» (três números).

Artigo 7.º

Prémios

Ao jogador que ganha, fica a pertencer o valor da parada, correspondendo-lhe os seguintes prémios:

- 1) Chances múltiplas:
 - (1) «Fan» — três vezes o valor da aposta;
 - (2) «Nim» — duas vezes o valor da aposta;
 - (3) «Nga» — metade do valor da aposta;
 - (4) «Sé-Sam-Hong» — um terço do valor da aposta.
- 2) Chances simples: «Kuoc» — uma vez o valor da aposta.

第八條
和局

和局是指博彩者下注的某一個或某幾個號碼沒有贏出也沒有輸去。出現和局時博彩者則有權取回其原有注碼。

第九條
抽水

場方抽取賠率百分之五作抽水。

Artigo 8.º

Empate

Considera-se que há empate quando, num determinado número ou números, o jogador não ganha nem perde, havendo, neste caso, direito à recuperação do valor da aposta.

Artigo 9.º

Comissão

Cinco por cento dos prémios revertem a favor da banca.

第 59/2004 號經濟財政司司長對外規範性批示

考慮到在澳門經營幸運博彩的承批公司及轉承批公司為了更新經二月十二日第 21/96/M 號訓令核准的幸運博彩《魚蝦蟹骰寶法定博彩規則》而作出的闡述；

考慮到博彩監察協調局的建議；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2001號法律第三條第五款的規定作出本對外規範性批示。

一、核准載於附件內《魚蝦蟹骰寶法定規章》，此規章為本對外規範性批示的組成部份。

二、廢止二月十二日第 21/96/M 號訓令，並按照第 16/2001 號法律第五十五條（三十三）項之約束，將之改為對外規範性批示。

三、本對外規範性批示自公佈之翌日起生效。

二零零四年五月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

“魚蝦蟹骰寶”法定規章

第一條
用具

“魚蝦蟹骰寶”博彩用具包括：

（一）三粒骰子，各骰平面上分別刻有：

圖案	顏色	點數
魚	紅色	一點
蝦	綠色	二點
葫蘆	藍色	三點
金錢	藍色	四點

Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2004

Atendendo ao exposto pelas concessionárias e subconcessionária da exploração dos jogos de fortuna ou azar em Macau no sentido de ser actualizado o regulamento oficial do jogo de fortuna ou azar «Peixe-camarão-caranguejo», aprovado pela Portaria n.º 21/96/M, de 12 de Fevereiro;

Considerando a proposta da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 5 do artigo 3.º da Lei n.º 16/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É aprovado o regulamento oficial do jogo «Peixe-camarão-caranguejo», em anexo ao presente despacho regulamentar externo e que dele faz parte integrante.

2. É revogada a Portaria n.º 21/96/M, de 12 de Fevereiro, convertida por força da alínea 33) do artigo 55.º da Lei n.º 16/2001, em despacho regulamentar externo.

3. O presente despacho regulamentar externo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

12 de Maio de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**REGULAMENTO OFICIAL DO
«PEIXE-CAMARÃO-CARANGUEJO»**

Artigo 1.º

Material

O material do jogo «peixe-camarão-caranguejo» inclui:

1) Três dados, com as seguintes faces gravadas:

Figura	Cor	Número
Peixe	Vermelha	Um
Camarão	Verde	Dois
Cabaço	Azul	Três
Moeda	Azul	Quatro